

## **Terrenos de Cadet Manufacturing Company Vancouver, Washington**

### **Antecedentes**

El Departamento de Salud del Estado de Washington (Department of Health - DOH) continúa evaluando los riesgos potenciales de salud asociados con el agua subterránea contaminada con solventes en los terrenos de Cadet Manufacturing Company (Cadet). Los terrenos de Cadet comprenden la propiedad de Cadet, ubicada en 2500 W. Fourth Plain Boulevard y partes del cercano Fruit Valley Neighborhood (FVN).

En el pasado, Cadet utilizó solventes para desengrasar las piezas de metal antes de pintarlas. Algunos de estos solventes se liberaron al ambiente y ahora se encuentran disueltos en el agua subterránea debajo de la propiedad de Cadet y una parte de FVN. Las pruebas realizadas por Cadet muestran que los solventes disueltos en el agua subterránea poco profunda se están vaporizando (evaporando) y se están desplazando hacia arriba a través de la tierra. Los vapores del solvente pueden pasar al aire interior de su casa a través del espacio de acceso debajo del piso inferior o las grietas u otras aberturas en los cimientos del edificio (el sótano, losa de cemento a nivel) y representan un riesgo para la salud.



Los contaminantes se evaporan desde el agua subterránea y se desplazan hacia arriba a través de la tierra. (gráfico por cortesía de Enviro Group Limited).

El respirar niveles bajos de solventes tratados con cloro es una preocupación, cuando ocurre por periodos largos de exposición durante muchos años y puede plantear algún riesgo para el cáncer. El respirar niveles moderados de solventes durante un corto plazo, tal como durante las actividades de construcción, también puede plantear algún riesgo para la salud.

### **Lo que usted puede hacer para reducir su exposición potencial**

La exposición a solventes que se trasladan desde el agua subterránea hacia el aire interior podría aumentar a través de las actividades de construcción, tales como excavaciones del suelo, instalación de sumideros en el sótano, e instalación de ventiladores permanentes o acondicionadores de aire. El bloquear las rejillas de ventilación en el espacio de acceso debajo del piso inferior también podría aumentar su exposición.

- o **Si su casa tiene un espacio de acceso debajo del piso inferior, por favor asegúrese de que sus rejillas de ventilación estén abiertas y sin obstrucciones todo el año.**
- o **Si usted está planificando actividades de construcción, DOH o el personal del Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) puede proporcionarle ideas para ayudarle a reducir su probabilidad de exponerse a solventes que se evaporan desde el agua subterránea contaminada.**

**Barbara Trejo, DOH**  
Consultora de Salud Pública/Hidrogeóloga  
360-236-3373  
barbara.trejo@doh.wa.gov

**Marcia Henning, DOH**  
Educatora de la Comunidad  
360-236-3378  
marcia.henning@doh.wa.gov

**Línea de llamada gratuita de DOH:  
1-877-485-7316**

**Craig Rankine, Ecología**  
Gerente en el sitio/Hidrogeólogo  
360-690-4795  
cran461@ecy.wa.gov



Washington State Department of Health  
P.O. Box 47846  
Olympia, WA 98504-7846